

**Сто шестьдесят восьмая сессия**

168 EX/4  
ПАРИЖ, 15 октября 2003 г.  
Оригинал: английский

Пункт 8.1 предварительной повестки дня

**Специальные положения о финансах,  
представляемые в соответствии со статьей 6.7  
Положения о финансах ЮНЕСКО**

**РЕЗЮМЕ**

В соответствии со статьей 6.7 Положения о финансах ЮНЕСКО Генеральный директор представляет в настоящем документе на рассмотрение Исполнительного совета специальные положения о финансах, регулирующие операции по следующим специальным счетам.

- I. Специальный счет для Фонда использования помещений Штаб-квартиры (Приложение I)
- II. Специальный счет для взноса Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г. (Приложение II)

Проект решения: Пункт 8.

1. В решении 161 EX/7.10 Исполнительный совет утвердил типовой текст, служащий образцом для положений о финансах специальных счетов, которые не касаются институтов или аналогичных органов, и просил Генерального директора использовать этот типовой текст в будущем. В этом документе Генеральный директор представляет два текста специальных положений о финансах согласно статье 6.7 Положения о финансах ЮНЕСКО, составленные в соответствии с типовым текстом.

## **I. СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ДЛЯ ФОНДА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОМЕЩЕНИЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ**

2. Исполнительный совет в решении 162 EX/7.10 утвердил Положение о финансах Специального счета для Фонда использования помещений Штаб-квартиры, которое, в частности, предусматривало возможность внесения поправок Генеральным директором с одобрения Исполнительного совета и на основе предварительных консультаций с Комитетом по Штаб-квартире.

3. На своей 167-й сессии Исполнительный совет рассмотрел вопрос о мерах по обеспечению жильем Генерального директора и рекомендовал Генеральной конференции санкционировать, чтобы, начиная с 1 июля 2003 г., Организация взяла на себя расходы по аренде жилья Генерального директора. Документ 32 C/PLEN.1 был впоследствии представлен Генеральной конференции, решение которой будет сообщено Исполнительному совету в добавление к настоящему документу.

4. Кроме того, в решении 167 EX/7.13 Исполнительный совет просил Генерального директора представить ему на его 168-й сессии через Комитет по Штаб-квартире пересмотренное Положение о финансах Фонда использования помещений Штаб-квартиры (Приложение I). Изменения, внесенные в это специальное положение о финансах, которые выделены курсивом, позволят Фонду использования помещений Штаб-квартиры финансировать расходы на обеспечение жильем Генерального директора.

5. Замечания Комитета по Штаб-квартире будут направлены Исполнительному совету в добавление к настоящему документу.

## **II. СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ДЛЯ ВЗНОСА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ЗА ПЕРИОД С 1 ОКТЯБРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 2003 г.**

6. В связи с возвращением Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО 1 октября 2003 г. Генеральный директор предлагает Генеральной конференции приостановить действие статьи 5.2 Положения о финансах и открыть Специальный счет для взноса этой страны в размере 15 093 141 долл., начисленного за период с 1 октября 2003 г. по 31 декабря 2003 г.

7. Генеральный директор представляет в Приложении II специальное положение о финансах этого счета.

8. Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 168 EX/4 и 168 EX/4 Add.,
2. **принимает к сведению** поправки, предложенные в статьях 3 и 5 (f) Положения о финансах Специального счета для Фонда использования помещений Штаб-квартиры, которые выделены курсивом в Приложении I к настоящему решению;
3. **принимает к сведению** Положение о финансах Специального счета для взноса Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г., которое приводится в Приложении II к настоящему решению.

## Приложение I

### Положение о финансах Специального счета для Фонда использования помещений Штаб-квартиры (предлагаемые поправки выделены курсивом)

#### Статья 1 – Открытие Специального счета

1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для Фонда использования помещений Штаб-квартиры, именуемый далее «Специальный счет».

1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями, которые заменяют все предыдущие касающиеся его финансовые положения.

#### Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

#### Статья 3 – Цель

Цель Специального счета состоит в размещении поступлений и производстве расходов, которые указаны в статьях 4 и 5 ниже и связаны с использованием помещений Штаб-квартиры; он управляется на основе общего принципа, заключающегося в том, что расходы должны соотноситься с полученными доходами. Со Специального счета могут также финансироваться возмещаемые авансы в Фонд ресторанного обслуживания ЮНЕСКО - пределах имеющихся средств и после консультации с Комитетом по Штаб-квартире - *и покрываются расходы, связанные с мерами по обеспечению жильем Генерального директора, как это санкционировано Генеральной конференцией.*

#### Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) всех поступлений от сдачи служебных помещений в аренду постоянным представительствам, миссиям наблюдателей, межправительственным и неправительственным организациям;
- (b) всех поступлений от сдачи в аренду конференц-залов, экспозиционных площадей и помещений;
- (c) арендной платы, получаемой с пользователей гаражей;
- (d) всех поступлений от сдачи служебных помещений в аренду бюро путешествий, банку, газетным киоскам и всем другим службам аналогичного характера;
- (e) всех поступлений от предоставления пользователям дополнительных помещений;
- (f) добровольных взносов государств, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц в связи с эксплуатацией и сохранением помещений Штаб-квартиры;

- (g) различных поступлений (отдельно от обычных бюджетных ассигнований Организации), включая любые проценты, получаемые с инвестиций, указанных в статье 7 ниже.

## Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для произведения расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы, а именно:

- (a) расходы, связанные со сдачей в аренду служебных помещений, конференц-залов и экспозиционных площадей и помещений (включая соответствующий ремонт и эксплуатацию) и использованием гаражей, расходы, связанные со сдачей в аренду помещений бюро путешествий, банку и газетным киоскам, а также все расходы, возникающие в результате предоставления пользователям дополнительных помещений;
- (b) взносы, которые выплачиваются постоянными представительствами государств-членов, миссиями наблюдателей, межправительственными организациями и другими органами, занимающими служебные помещения в Штаб-квартире, в качестве их дополнительной доли в оплате расходов на обновление зданий Штаб-квартиры за занимаемые ими служебные помещения;
- (c) расходы на штатные должности и на временных сотрудников, которые непосредственно связаны с мероприятиями и услугами, приносящими доход, а также с административно-бюджетным управлением Фондом использования помещений Штаб-квартиры, при том понимании, что общая доля расходов на штатных сотрудников не должна превышать 50% от общих расходов и что расходы на персонал для любой структуры Секретариата не должны превышать доходов, получаемых этой структурой и перечисляемых на Специальный счет;
- (d) расходы на эксплуатацию и уход, мебель и оборудование служебных помещений, конференц-залов, экспозиционных площадей и помещений;
- (e) ассигнования для резерва на случай причинения ущерба произведениям искусства, принадлежащим ЮНЕСКО;
- (f) *расходы, связанные с арендой, оплатой соответствующих коммунальных услуг, эксплуатацией и меблировкой служебной квартиры Генерального директора;*
- (g) любые другие расходы, связанные со зданиями Штаб-квартиры, после консультации с Комитетом по Штаб-квартире.

## **Статья 6 – Отчетность**

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Взносы натурой проводятся не по Специальному счету.
- 6.5 Ежегодный доклад об управлении Специальным счетом представляется Комитету по Штаб-квартире.

## **Статья 7 – Инвестиции**

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные с этих инвестиций, перечисляются на Специальный счет.

## **Статья 8 – Закрытие Специального счета**

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, с одобрения Исполнительного совета и на основе предварительных консультаций с Комитетом по Штаб-квартире.

## **Статья 9 – Общее положение**

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

## **Статья 10 – Поправки**

Генеральный директор может вносить поправки в настоящее Положение о финансах с одобрения Исполнительного совета и на основе предварительных консультаций с Комитетом по Штаб-квартире.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Специальный счет для взноса Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г.

#### Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для взноса Соединенных Штатов Америки за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г., именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

#### Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

#### Статья 3 – Цель

Со Специального счета финансируются мероприятия, изложенные в документе 32 С/62, с учетом соответствующих решений Исполнительного совета, как это предусмотрено в резолюции 32 С/... Генеральной конференции.

#### Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) взноса Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г.;
- (b) различных поступлений, включая любые проценты, получаемые с инвестиций, указанных в статье 7 ниже.

#### Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для произведения расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы.

#### Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими счетами Организации.
- 6.4 Взносы натурой проводятся не по Специальному счету.

### **Статья 7 – Инвестиции**

7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.

7.2 Проценты, полученные с этих инвестиций, перечисляются на Специальный счет.

### **Статья 8 – Закрытие Специального счета**

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, и информирует об этом Исполнительный совет.

### **Статья 9 – Общее положение**

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

**Сто шестьдесят восьмая сессия**

168 EX/4 Add.  
ПАРИЖ, 17 октября 2003 г.  
Оригинал: английский

Пункт 8.1 предварительной повестки дня

**Специальные положения о финансах,  
представляемые в соответствии со статьей 6.7  
Положения о финансах ЮНЕСКО**

**ДОБАВЛЕНИЕ**

Согласно пункту 3 документа 168 EX/4 Генеральная конференция постановила, что начиная с 1 июля 2003 г. Организация берет на себя расходы по аренде жилья Генерального директора.

Соответственно, пересмотренное Положение о финансах Специального счета для Фонда использования помещений Штаб-квартиры было представлено Комитету по Штаб-квартире на его 152-й сессии. Комитет одобрил без изменений это Положение о финансах, текст которого содержится в Приложении I к документу 168 EX/4.